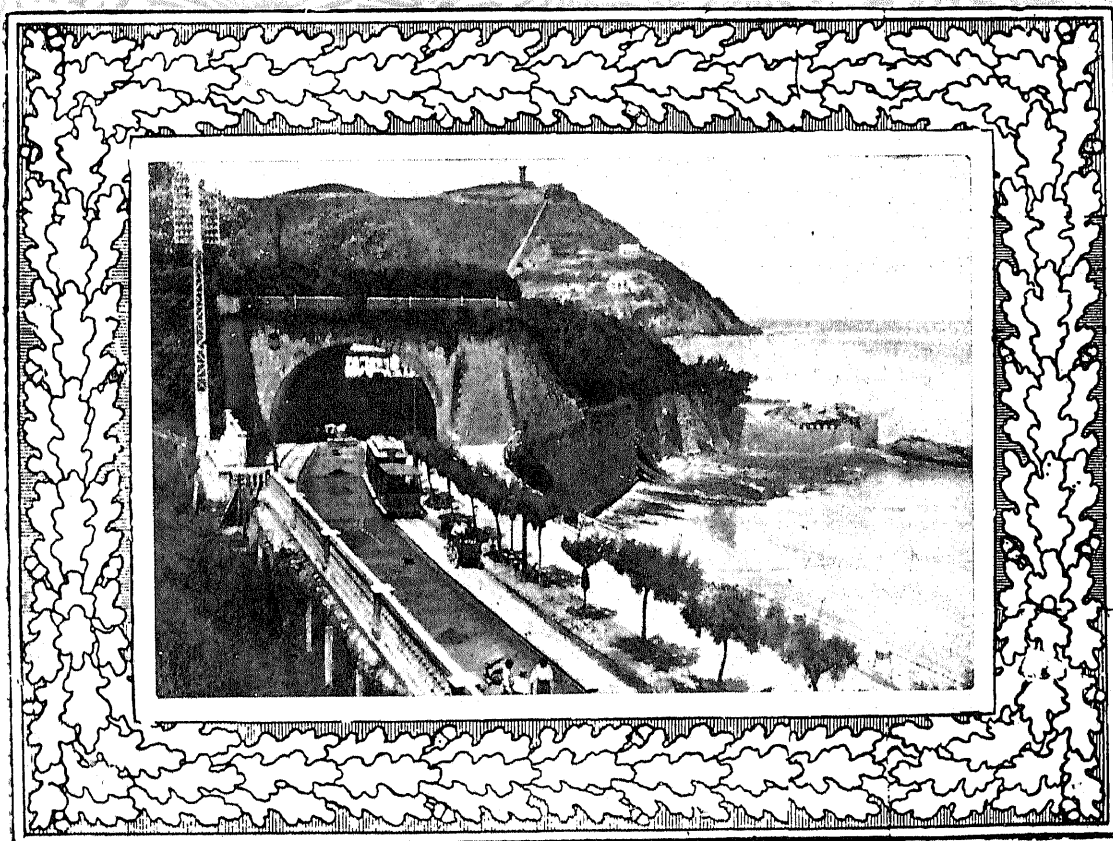


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



SAN SEBASTIAN - Tunel del antiguo

No. 1163
AÑO XXXIII

Buenos Aires, Enero 20 de 1926

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— mps
Provincias " " " " 8.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

"SERBITZALEA"

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra
de mercaderías en general, únicamente para los
suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

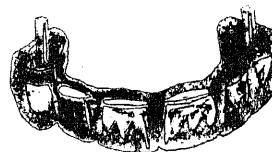
BELGRANO 1373

Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPañA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/d.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales, marítimos y
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR


SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1828, Central



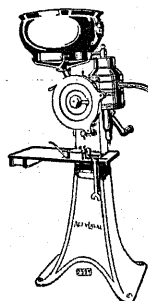
HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adop-
tando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.
Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES.
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

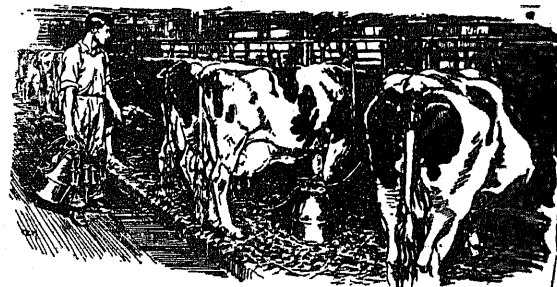
ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.
CHACABUCO 199 BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1163
Buenos Aires, Enero 20 de 1926



FUENTERRABÍA.—Calle del Obispo

NOTAS

SALUTACION DE NABARRA

HA despertado vivísimo interés el «raid» que emprenderán en hidroplano el viernes 22, desde el puerto de Palos a Buenos Aires, el comandante español Ramón Franco y sus compañeros.

Son generales los anhelos de que esta maravillosa hazaña se realice con toda felicidad.

Acompañan a Franco dos nabarros: el capitán de artillería Julio Ruiz Alda, nacido en Estella, y como mecánico el soldado Pablo Rada, natural de Caparroso.

¿Cómo no iban a figurar conterráneos nuestros en una jornada de navegación tan peligrosa, si en las más temibles empresas de todos los tiempos se han destacado siempre los baskos?

Al encontrarse en Estella el capitán Ruiz de Alda, para despedirse de sus familiares, se le hizo una cariñosa despedida al propio tiempo que se le entregaba una salutación de Nabarra para los hijos de la región que residen en América.

El capitán Ruiz Alda traerá, pues, como regalo, la obra de «Fray Diego de Estella».

El aparato que se empleará en el raid se elevará en el mismo fondeadero de que salió la nave de Cristóbal Colón en el viaje del descubrimiento, al que, como se sabe, le secundaron varios baskos.

El hidroavión saldrá a las siete de la mañana del mencionado día.

El viaje se hará en la siguiente forma:

De Palos a Canarias, 8 horas; de Las Palmas a Cabo Verde, 8 horas; de Cabo Verde a Pernambuco, 18 horas; de Pernambuco a Río de Janeiro, 11 horas; de Río Janeiro a Buenos Aires 14 horas.

En total 59 horas de vuelo.

Probablemente el 1.º de febrero llegarán á Buenos Aires los valientes aviadores, cuyo arribo anhelamos se realice con el más satisfactorio éxito.

EL ATENEO BILBAINO Y EL BOXEO

Según informa el cable, el Ateneo Bilbaíno realizó un homenaje al pintor Zuloaga en una taberna de Bilbao, sentándose a la derecha del agasajado el boxeador Paulino Uzkudun. Este acto produjo la protesta natural de varios socios del Ateneo, que se dieron de baja de la institución, por creer que el acto no correspondía a la dignidad cultural del Ateneo, sociedad organizadora del homenaje.

Paulino Uzkudun se molestó por la actitud de los ateneístas y envió a un diario bilbaíno una carta de protesta.

Se explica la actitud de los ateneístas bilbaínos, porque no cabe en forma alguna que en la

reunión de un Ateneo, que es un centro de la más alta cultura, participe un boxeador profesional del más bárbaro de los deportes.

El pintor Zuloaga podrá ser muy amigo de boxeadores y de toreros, pero un Ateneo no puede serlo. Y la actitud de los ateneístas bilbaínos es la única que cabía en el caso referido.

Es también cierto que una taberna no es un lugar que esté muy en consonancia con un Ateneo, ni una comilona es tampoco muy espiritual que digamos para que una entidad semejante obsequie a un artista.

No es extraño que ocurran estas cosas, cuando la opinión considera personaje a un boxeador, cuya habilidad consiste en derribar ensangrentado a su rival a fuerza de sendas trompadas, cuanto más formidables mejor, y si le hace saltar las mandíbulas, las ovaciones de los espectadores serán más entusiásticas y los diarios ocuparán páginas enteras declarándole gloria nacional.

Si el elemento sensato no reacciona, vamos rápidamente camino de la mayor barbarie.

POR LA CULTURA CIUDADANA

En el Ayuntamiento de San Sebastián ha tenido lugar una importante reunión formada por intelectuales, profesores de enseñanza y autoridades, a fin de evitar los espectáculos lamentables que frecuentemente da el público en los partidos de football, en los cines, en los teatros y hasta en la misma Avenida.

Si en San Sebastián, que está considerada como una de las poblaciones más cultas, se han visto en el caso de tomar medidas para contener los desmanes de incultura, da tristeza pensar ¡cómo será la ineducación en otros pueblos!

Los iniciadores de la idea pro-cultura ciudadana, son merecedores de aplauso; pero además de las conferencias que se proponen pronunciar, se impone que influyan ante las autoridades para que procedan a corregir sin contemplaciones las groserías de cualquier naturaleza que molesten al público.

ACADEMIA DE LA LENGUA BASKA

La muerte del ilustre escritor don Carmelo de Echeagaray, ha producido la vacante de académico numerario difícil de ser reemplazada, dado el relieve de su personalidad estudiosa y preparada en asuntos baskos. De acuerdo con el reglamento de dicha entidad, será cubierta la vacante en el término de dos meses.

Correspondiendo la renovación de cargos para el bienio siguiente, resultaron elegidos: Presidente de la Academia, el señor Resurrección M.^a de Azkue; presidente de la sección filológica, don Arturo Campión; presidente de la sección tutelar, el padre Inza; secretario, el señor Inza-garay; tesorero, el señor Altube, y bibliotecario el señor Lacombe.

El señor Azkue leyó un curioso informe, en el

que dió cuenta de documentos exhumados que obran en la Biblioteca Imperial de Berlín acerca del escritor basko Axular por el gran lingüista alemán Humboldt. Se dió también cuenta de algunas canciones del tiempo de los moros, y de las relaciones que tuvo el duque de Granada con el citado lingüista alemán, trabajo interesante para el estudio de la historia de la lengua.

El señor Landerreche aportó otra porción de refranes baskos, que, unidos a los leídos en las sesiones anteriores, forman una bonita colección.

El secretario dió lectura a un trabajo del correspondiente señor Ormaechea, referente a palabras y dichos populares. Resultó muy curioso y útil, por el espíritu en que está inspirada la selección.

También dió lectura a una interesante lista de voces recogidas en sus excursiones por los pueblos gipuzkoanos al recoger el triple cuestionario y verbo correspondiente al dialecto de la región indicada.

El señor Lacombe leyó un delicado trabajo del joven sacerdote M. Pierre Laffitte, escrito en baskuense flúido y muy correcto. Trátase de un diálogo entre el autor y un supuesto Ithurralde acerca de cuestiones baskas. Se acordó felicitarle, animándole a cultivar esas aficiones.

Entre otros asuntos, leyó el señor Azkue una porción de acertijos y algunos datos acerca de las lamias, y trabajos muy interesantes que los lleva muy adelantados.

EL PUERTO DE BILBAO

IV

La obra realizada por el Consulado estuvo admirablemente trazada y sobre todo, su legislación, compilada en las Ordenanzas, significa que en leyes sociales y marítimas, el espíritu baskongado y bizkaíno es algo muy por encima de la lentitud en que otros pueblos se desenvuelven.

Las Ordenanzas son un Código tan maravilloso y compuesto en cuanto a la armonía de sus artes y a la practicidad de sus capitulados, que gran parte de las ciudades marítimas del mundo las adoptaron con verdadera alabanza.

Y muertas en Bilbao, al extinguirse el Consulado, las naciones de América española las estatuyeron como suyas. Ejemplo admirable de un pueblo que da al espíritu sentido vital y entrevé con antelación los recursos más sutiles del crédito del giro y de las compensaciones.

Al hablar así nos referimos principalmente a la doctrina vertida en las Ordenanzas sobre averías, letras de cambio, y otros extremos que han sido clásicos en las Escuelas jurídicas de la Europa nava.

Y esas ordenanzas editadas varias veces por el Consulado, no tienen ahora un comentario perspicaz que envuelvan con su prosa admirativa la labor ideológica, inteligente y productora de aquellos caballeros altivos y sapientes que dieron al nombre de Bilbao, sonado en todos los litorales desde un polo a otro, de un continente al nuevo.

Dar nota de las grandes compañías que han surgido sobre esta ría prolongada, citar sólo los ar-

PUEBLOS BASKOS



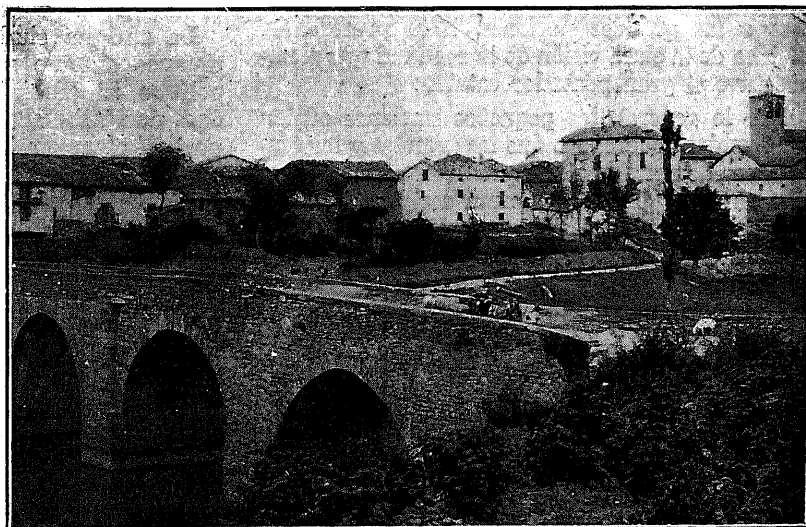
ORORBIA

Este pueblecito navarro, hállase situado en la margen derecha del río Arga, en el centro de la "cendea" entre Ibero y Arazuri.

Disfruta apacible las ventajas que le ofrece la fecundidad del valle en donde levanta sus blancas casas y su campanario cuadrado.

La principal riqueza de Ororbía consiste en la cría de ganado lanar y cultivo de trigo, avena, lino, maíz y habas. También en sus huertas se cosechan sabrosas uvas.

Dícese que Ororbía, en el año 1043, fué regalado por el rey don Garfía de Navarra a don Sancho Zortuñez, que le presentó el caballo que perdió don Ramiro, rey de Arayón, en la batalla de



Tafalla, contra don García su hermano. Así lo cuenta la historia y así lo contamos nosotros.

madores principales, encomiar los Almirantes de Reales Armadas y los nautas que dieron ruta nueva, sería largo; pero estampemos aquí los nombres de algunos, de quienes vieron un día el horizonte risueño de Portugaleta, Sestao y el Desierto; de quienes tal vez al ir de lucha por una u otras ideas patrióticas o mercantiles, dieron a estas montañuelas apacibles que delimitan la ría sinuosa, el adiós íntimo y último.

Salió de la ría de Bilbao Pedro de Arbolanda, que con Balboa descubrió el Mar Pacífico. Dejó este cauce Fortuño de Zamudio, vencedor de la misma Armada y espíritu de sacrificio. Abandonó este canal ruidoso, el paje Zubileta, compañero de Juan Sebastián, el guetariense, y con él dieron leyenda más que historia por la proeza. Arratia y más tarde La Pedriza y Salazar el portugalujo. Dieron ruta de este puerto al Mediterráneo, Mateo de la Laya Almirante, y el teniente general Andrés Pez, y el gran don Cristóbal del Mello y el devoto Almirante Urrutia, y los de los apellidos los Herós y Largacha, y entonces en el XVII, el marqués de Villafuerte Urdanegi, y antes su paisano el orduñés Gorostiolo, almirante del Mar del Sur, y aquel Sarmiento de Gamboa que combatió con Draque, y los dos héroes de la invencible Jiménez de Bertendona y el encartado Rekalde. Y en tiempos más modernos, el descubridor de la isla Vancouver o Quadra Antonio de la Bodega Quadra, y los almirantes, Gastañaga, Arteaga, Uriarte, Karrantza, Zubialdea, y cien más que llenaron el orbe con sus hazañas y las crónicas con sus ejemplos admirables.

Fernando de la Quadra Salcedo.

De Bilbao.

ELOGIO DE LAS PEQUEÑAS NACIONES

Recuerdo que Pi y Margall, al comienzo de "Las nacionalidades" dice que prefiere los pueblos a las grandes naciones. Esta preferencia da idea de la clara visión de la realidad que siempre tuvo el gran pensador catalán.

Por lo general, las pequeñas naciones suelen estar mejor gobernadas que las grandes y los ciudadanos de aquellas (más próximos al poder que rige su vida pública) alcanzan casi siempre una educación ciudadana muy superior a la que tienen los de éstas, atolondrados por el vértigo de las grandes ciudades y apenas preocupados por los negocios de la política.

Por otra parte, los países pequeños suelen no tener colonias ni aspiraciones de poderío internacional, lo cual les lleva insensiblemente a poseer una organización interna perfecta y bien atendida en todos sus aspectos. Apenas necesitan Ejército, y por ello lo tienen escaso y de ordinario dedicado a las tareas de policía, reducidas a mantener el orden público interior. Y como no piensan guerrear, porque no sienten afanes de invadir territorios extraños, dedican to-

das las energías nacionales a la organización y el perfeccionamiento de los servicios públicos y, principalmente, de los servicios de cultura.

Afortunadamente para Europa, la Gran Guerra ha destruído las ficciones nacionales que los imperios central y oriental habían ido creando poco a poco por anexión. Países secularmente esclavizados por la razón de la fuerza, han recobrado su personalidad nacional y se han convertido en Estados independientes y libres. Y creo que ese desmembramiento ha sido una verdadera fortuna para Europa, porque, generalmente, esos Estados pequeños eran y son más cultos y liberales que los grandes Estados que los dominaban. Su mismo afán de libertad les hizo cultivar su idioma, crearse una cultura literaria y científica, defender la integridad de su espíritu nacional, de su tradición y de sus instituciones jurídicas, fundar la escuela sobre la base de la enseñanza de la propia Historia y procurar por todos los medios hacerse superiores a la nación dominadora.

En todos los casos de absorción de un país pequeño por otro grande, se repite con ligeras variantes, este fenómeno de intensa culturación que se va fortificando a medida que la idea separatista gana terreno en la opinión. Este ideal de liberación nacional ha solido ser, en todos los problemas de esclavitud nacional resueltos por la guerra, el acicate que ha llevado a esos países a perfeccionarse constantemente en todos los órdenes de su actividad nacional. El caso de Finlandia, acentuando su liberación a medida que Rusia acentuaba su reacción, es típico. La superioridad cultural de Finlandia sobre Rusia no hay porque mencionarlas, ya que de todos es conocido el alto grado de cultura que posee el pequeño Estado norteo.

La antigua ciudad-estado de Grecia, en los tiempos en que no había ningún organismo político ni administrativo superior a la ciudad, da idea clara del grado de perfección que pueden alcanzar los Estados pequeños. En los pórticos de Atenas acaso se oyó el débil murmullo de las cominerías ciudadanas; pero las voces potentes que resonaron en aquel ámbito fueron las de los filósofos y las de los juristas; la voz de la Verdad y la voz del Derecho. El pueblo mismo intervenía en el gobierno de la República de un modo directo, exponiendo ideas, proponiendo orientaciones, discutiendo iniciativas, abrazando libremente este o el otro partido.

Y así fué posible que aquellos pequeños Estados, cuyas fronteras no distaban mucho de los muros de la ciudad, se hicieran fuertes y se organizaran militarmente de modo tan rápido y acabado que lograran vencer al formidable imperio persa, cada vez más poderoso y

más vasto desde que Darío diera impulso a su engrandecimiento y Jerjes se sintiera ávido de afanes imperialistas.

Este solo hecho destruye la opinión de que los pequeños Estados están siempre a merced de los Estados poderosos que quieran dominarlos. Bien viene a demostrar que no es cierta tal teoría. Las ciudades griegas, diseminadas en el archipiélago sin otra afinidad que la de raza y con una muy relativa afinidad de un idioma, no sólo vencieron a los persas en la guerra, sino que fueron siempre muy superiores a ellos por su filosofía y por su arte, por su cultura, por su civilización.

En cambio los grandes Estados siempre han llevado en su seno el germen de su decadencia y de su descomposición. Roma fué poderosa por sus armas y por sus leyes; pero un Estado tan vasto no podía mantener eternamente la cohesión de tantos pueblos sojuzgados a su poder, ni siquiera haciendo sabias concesiones a los vencidos. Como no pudieron mantenerse tampoco ni el imperio napoleónico, ni el imperio germánico (constituído a costa de la libertad de muchas naciones absorbidas por el yugo kaiserista), ni el imperio ruso.

La gran guerra de 1914 produjo la reconstitución de un buen número de nacionalidades antes anuladas por el imperialismo austro-alemán. ¿Y quién habrá que crea que este renacer de tantos países, carentes de personalidad desde su anexión al imperio hasta 1918, representa un perjuicio o un retroceso para Europa? Lo que perjudicaba a Europa, lo que la hacía reaccionaria, era consentir que se privara

de libertad a esos pueblos que tenían perfecto derecho a ella. Y lo que demuestra que su liberación ha sido un progreso, es que esos pueblos hayan salido de un régimen militarista e imperial para adoptar una organización republicana y democrática.

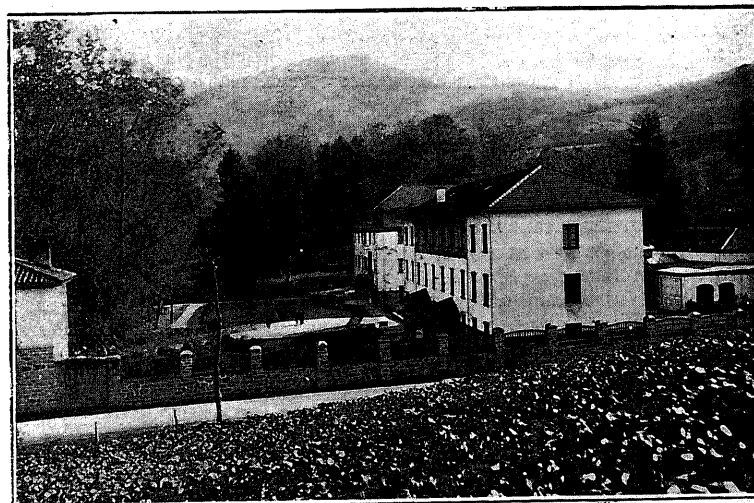
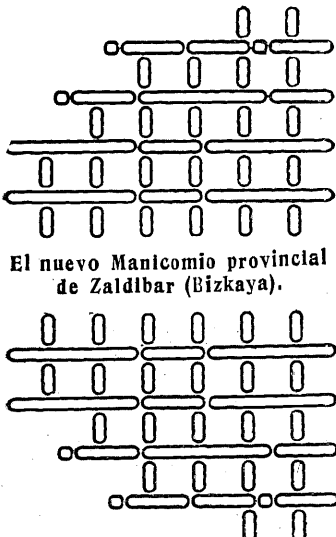
Sí, fué un acierto de Pi y Margall el preferir los pequeños a los grandes Estados. La realidad actual ha venido a darle la razón. Y si fuera necesario citar algún texto reciente que lo acreditara, no hay duda que serviría a maravilla este suelto que no ha mucho publicó "La Tribuna", de Costa Rica:

"Ningún país de la tierra puede, como Costa Rica, ufanarse de encerrar dentro de sus fronteras más maestros que soldados. Efectivamente; mientras el Estado paga unos 400 soldados, paga también 2.500 maestros. No hay pueblo, por pequeño e insignificante que sea, que no tenga su escuela: en las ciudades, en las villas cabeceras de cada cantón y en las poblaciones que pasan de 900 habitantes hay escuelas graduadas, donde se desarrolla el plan de instrucción primaria en toda su amplitud, del primero al sexto grado. De las escuelas superiores de preparación normal salen cada año 200 maestros normalistas titulados.

"La instrucción pública, costeada por el Estado, es obligatoria y gratuita para todos los niños, de los siete a los catorce años."

Ante semejantes hechos, huelgan todo comentario y toda conclusión. Basta comparar esas cifras con las que arrojan las estadísticas y los presupuestos de la mayor parte de los Estados grandes.

Arturo Perucho.



¿UNA NUEVA GUERRA?

El diario «París Soir» de París, publica un interesante artículo sobre la lucha entablada entre Inglaterra y Norte América acerca de las primeras materias, que dice así:

“El mundo se encuentra amenazado por una nueva guerra, que, a pesar de no emplear soldados y buques de guerra para su desarrollo, no por ello será menos dura que las anteriores. Esta guerra se desarrollará en el terreno económico, entre Norte América y la Gran Bretaña, y sus salpicaduras alcanzarán a buen número de países inocentes a la contienda.

El pretexto para esta guerra es un producto de enorme consumo mundial: el caucho. En la actualidad es Inglaterra la dueña del mercado mundial de caucho, puesto que sus vastas posesiones asiáticas dan el setenta y dos por ciento de la producción total de esa substancia; pero resulta que la mayoría de ese caucho británico, un setenta por ciento, es consumido por Estados Unidos.

La industria automovilista de los Estados Unidos es cuatro veces más importante que la de los restantes países reunida, pues equivale al 82 por ciento de la industria automovilista universal.

Si la Gran Bretaña es la proveedora del caucho de los Estados Unidos, en cambio son éstos los que le envían la casi totalidad del petróleo, que necesita en cantidades enormes.

Hace tres años, las plantaciones de caucho de Malasia y Ceylán fueron profundamente afectadas por la baja de las cotizaciones, y el entonces ministro de Colonias británico, mister Churchill, hizo aprobar una ley limitando la exportación al sesenta por ciento de la recolección media anual. El resultado de semejante medida no se hizo esperar: el precio del caucho subió rápidamente al ser mucho menores las ofertas del producto que las demandas, y, aunque luego se autorizó la exportación en mayor escala, continuó el movimiento ascensional del precio, que llegó a aumentar en un año en un 250 por ciento.

La balanza comercial norteamericana se ha visto afectada por esto en unos setenta millones de dólares, agravándose la situación por haber subido mucho el precio de los cafés brasileños y de los nitratos y estaño de Chile.

En vista de este estado de cosas, Norte América ha decidido actuar contra los productos de que tiene necesidad, y para ello aumentará el precio de los productos que exporta. Es decir, que si, por ejemplo, alcanzan precios excesivos el caucho y el café, aumentarán sensiblemente los del algodón y petróleos norteamericanos.

Esto último es la amenaza que acaba de dirigir, claro que en términos corteses, el ministro de Comercio norteamericano a los países importadores, amenaza que, justo es confesarlo, no ha sido formulada sino después de resultar vanas muchas indicaciones amistosas de sus representantes diplomáticos.

Con sólo nombrar el caucho, el algodón y el petróleo, se comprenderá perfectamente lo que importará a la mayoría de los países esa lucha de tarifas de precios, esa guerra angloamericana, puesto que las naciones inocentes en la contienda sufrirán

por partida doble los efectos de ella, sobre todo aquellas que no tengan ningún producto de exportación con el que puedan ejercer una represalia suficiente.

Para este nuevo conflicto sólo existe un posible remedio: apresurar la reunión de la llamada Conferencia económica internacional, cuyo principio ha sido aprobado por el Consejo de la Liga de Naciones, pues una de sus principales consecuencias debe ser el reparto equitativo mundial de las primeras materias.

La Liga de Naciones es la única entidad que posee los medios y autoridad necesarios para lograr que tenga éxito una idea semejante.

Hasta ahora, sólo se ha preocupado de abolir las contiendas internacionales armadas. En lo sucesivo tendrá que pensar en hacer imposible la guerra de tarifas.”



La exposición de maquinaria

EL ESFUERZO INDUSTRIAL

José María Salaberría escribe en el “A B C” de Madrid:

“Las máquinas nos han despojado de muchos de nuestros sueños. Pero también nos traen otros con que compensar los que nos hurtan. ¿Por qué no soñar con una Patria fuerte, donde las industrias más difíciles hallasen un desarrollo victorioso? Y que además de los trigos, y las viñas, y los olivos innumerables, caros a la imaginación clásica, se levantasen los bosques nuevos de chimeneas, por las que los pueblos logran actualmente la riqueza, el poderío y la misma cultura. Nos harían falta muchos hombres que sintieran el entusiasmo industrial; pero en una manera de vocación tan honda y fervorosa como la siente el militar por su ejercicio, como la siente el artista por su arte.

Pero aquí, en esta Exposición de Maquinaria, hay uno de estos hombres ejemplares y representativos. Su apellido campea encima de la sección reservada: Echebarría, Sociedad Anónima.

Siempre fué Bizkaya fértil en casos de hierro, y todos nuestros autores clásicos, cuando necesitan construir una frase intencionada, un símil o un refrán, acuden a la mina bizkaína. De Bizkaya, efectivamente (en la amplia significación geográfica que la palabra tuvo entonces), salió todo aquel acero con que se hacían las espadas vencedoras, las anclas de las naves descubridoras, los machetes que desmontaban las selvas de América, los azadones que hacían nacer los dulces cañaverales.

Ese acero usual, cotidiano, don Federico de Echebarría sabía elaborarlo en sus fábricas. Sin embargo, para nuestra civilización moderna, para los prodigios de finura y de infinita resistencia que nuestra industria pide, era preciso un acero extraordinario, difícil, casi inaccesible a los recursos españoles. Ese acero extraordinariamente fino y duro, con el cual solamente es posible construir determinadas piezas, empezando por los cañones y los fusiles, no se producía en España. Necesitábamos pagar esa servidumbre onerosa, que en cualquier momento de riesgo podía llegar a ser fatal. Entonces se puso don Federico de Echebarría a la obra, con su tenacidad verdaderamente bizkaína; ahí está, por último, el acero privilegiado, el que llamaríamos el rey de

los aceros. Una servidumbre más, de la que España se ha liberado. Así pudiera librarse de todas las servidumbres. Así pudiera tener hombres como este tenaz bizkaíno, que pasando ya la raya de los ochenta años, insiste en sus empresas, vive en sus fábricas, se afana en su obra con una vocación y un entusiasmo juveniles.

Un Ejército en la guerra se salva por un hombre de coraje y de mirada certera. Unos cuantos hombres, diseminados en diversas partes, bastan para llevar una nación al éxito. Hombres que en su particular ejercicio se muestran como inspirados, o como que se sintieran investidos de una misión providencial. Y son, en efecto, la providencia de su país. El nuestro, por su mismo rezago, necesita más que ninguno la providencia de esos hombres que saben pasar la línea del esfuerzo normal y saltan al esfuerzo que podemos llamar heroico; que crean poderosas fuentes de vida y empujan al cuerpo perezoso del país como los buenos obreros hacen con su palanca que vaya hacia adelante el bloque."

Anécdotas donostiarras

Un Miserere de Gorriti

—Oirá usted una obra hermosa — me dijo Bonifacio de Echeberría, el excelente organista.

La obra hermosa era un "Miserere" del maestro Gorriti, que ensayaba el Orfeón y debía cantar en los cultos del Miércoles Santo en la parroquial de San Vicente.

Gorriti fué uno de los músicos más ingenuos y, por lo mismo, uno de los compositores místicos más exaltados que enriqueció el abundante archivo de música religiosa en los años últimos del siglo pasado.

No se trataba, ciertamente, de un indocumentado. Gorriti había venido de París con premio de honor en un concurso internacional de Órgano. Si la modestia y su especial manera de ser le recluyó en Tolosa como organista, su inspiración y la importancia de sus obras le elevaban sobre el nivel de otros compositores en una época en que se daba un carácter teatral más que solemnemente piadoso a la música religiosa.

Gorriti, ahí está su producción que lo proclama, fué un místico consciente de su labor cuando el órgano o la orquesta o la masa coral debían elevar el espíritu hacia las serenas regiones del cielo en mayor gloria de Dios. Su música entonces no era vistosa aria de solista ni resonante conjunto vocal; era fervorosa plegaria que recordaba la grandeza de idea y la augusta expresión de nuestro Palestrina abulense, el excelso Vitoria, esencia motora de una verdadera constelación de compositores españoles.

Bajo, rechoncho, con inconfundible aspecto de hombre bonachón, Gorriti era otro ejecutando en el órgano. Si improvisaba parecía agigantarse y adquirir las proporciones imaginarias que se atribuyen a lo sobrenatural.

He oído a Harnich repentizando en la catedral de Lausane. Este gran organista suizo era ciego. Tal vez la falta de vista intensificaba las vibraciones de los otros sentidos. Acaso la circunstancia de ser católico y tener que ser intérprete de cantos litúrgicos de otra religión le hacía sentir de modo más espiritual las sensaciones de su fe.

Como en éxtasis, ejecutaba Harnich sus improvisaciones, porque no veía, y como en éxtasis ejecutaba Gorriti en las suyas, porque cerra-

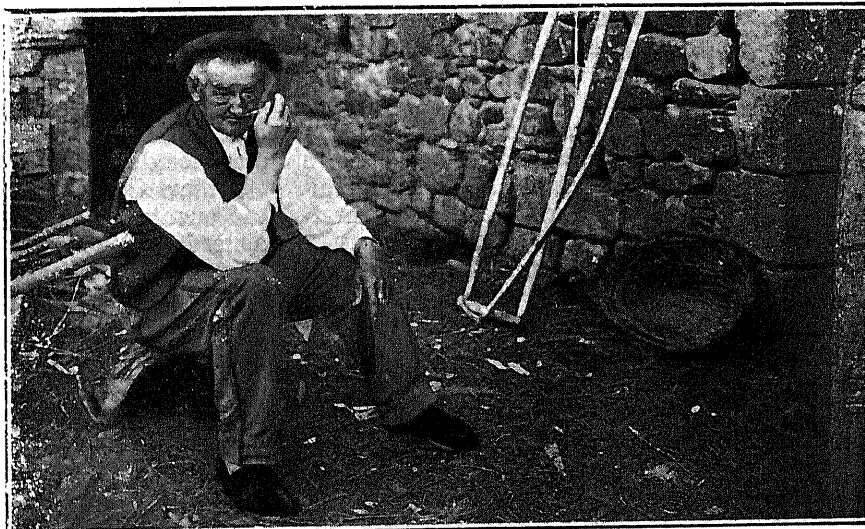
REFLEXIONA EL "AITON"

El "aitón" piensa en el pasado, establece comparaciones con el presente y está de acuerdo con el poeta que dijo: "... Todo tiempo pasado fué mejor."

En su larga vida ha visto y conocido muchas cosas. Gozamos hoy de muchos adelantos, pero también presenciarnos los espectáculos más bárbaros. La última guerra ha puesto en evidencia que el hombre es la fiera más ladina y sanguinaria cuando se propone a ello.

¡Y tan hermosa como sería la confraternidad humana!

¿Cómo podría modificarse el "biotz" humano? se pregunta "aitón" en sus soliloquios; pero por



ninguna parte le asalta una satisfactoria respuesta. El egoísmo sigue siendo incorregible!...

ba los ojos para mejor concentrar la fuerza creadora de la inspiración; aquellos ojos pequeños, de viveza ratonil, que se movían inquietos y escrutadores cuando a los oídos llegaba algo que sin ser fundamental y musicalmente herético no se acoplaba, sin embargo, a la pureza de las para él adorables líneas clásicas.

En ocasión de oír un concierto de la orquesta del Gran Casino, Gorriti apoyada la barba sobre ambas manos y éstas sobre el puño de su bastón-cayada, seguía con movimientos de cabeza la variedad de frases y ritmos de la Obertura de "Rienzi".

—¡Ay, tunante! — murmuraba como chucuelo que persigue a una mariposa en sus revoloteos—, ¡Cómo te enlazas con los otros temas! ¡Ya está ahí! ¡El otro, el otro! ¡Ya salen del laberinto! ¡Ya se abrazan y besan! ¡Esto es realmente muy hermoso!

No conozco una definición gráficamente infantil (Gorriti era también un chico en grande) tan concisa de lo que es la página wagneriana en su final cuando sus distintos motivos se funden en un solo y brillante conjunto de armónicas sonoridades.

Aquellos mismos ojos inquietos se encandilaban ante cualquiera mesa de blancos manteles y platos rebosantes, porque Gorriti era también un tragaldabas de tomo y lomo.

—Mañu, toca la Obertura de "Tanhausser" mientras empezamos a almorzar—gritaba Amezkoa, el gran organero de Azpeitia, el que montó los cuatro primeros órganos eléctricos que se oyeron en España, en la Exposición Universal de Barcelona, el año 1888. En su casa de recreo veraniego de Pasajes, estableció un órgano mecánico. A alguna de sus audiciones asistió la reina doña María Cristina...

Y Mañu, la Maritornes de la casa, se agarró a la manivela del instrumento y la página wagneriana amenizó la primera parte del almuerzo, de la que Gorriti engulló su ración y la de dos invitados que a última hora avisaron que no podían concurrir.

En otra ocasión, la comilona fué en Rentería. La precedió una audición de órgano en la iglesia, y desde Bach a César Franck, lo culminante de la literatura organista fué interpretado admirablemente por el maestro.

Y horas más tarde, de sobremesa de una suculenta comida, al decir en broma al ilustre músico que volviese a regalarnos con otro concierto, respondía en serio:

—Eso, no; después de este banquetazo... ¡Imposible! Más fácil me sería volver a comer...

Pero volvamos al "Miserere" del Miércoles Santo, en el templo de San Vicente, del que Bonifacio de Echeberria me dijo que oiría una obra hermosa.

Hermosa en verdad era la obra. La masa coral sonaba a órgano; el órgano, en cambio,

no hacía más que subrayar con esfumadas tonalidades las melódicas frases vocales. El conjunto era de emoción. Si en algún salmo culminaba la voz del solista, era como guía de súplica de piedad entonada por el clamor de voces armonizadas que tenían en el claro obscuro del matiz su más fervorosa expresión.

La gente estrujada entre sí en el interior del templo y amontonada en el amplio atrio, escuchaba en mística sugestión el admirable canto orfeónico por las Lamentaciones, el misterio de la semiobscuridad que reinaba en la nave...

De pronto, una sacudida nerviosa estremece al auditorio. Irrumpe en los oídos el estrépito acompañado de unas cornetas que anuncian al soldado la retirada que le impone la disciplina.

Así la Retreta del Cuartel vecino fué inesperado y desagradable colofón de una página que sonaba a ultraterrena y hacía palpar con más violencia todos los corazones.

Felizmente, la bélica interrupción surgió hacia el fin de la bellísima página religiosa, y lo que en otro compositor que no fuese de la modestia del ilustre organista de Tolosa habría sido enojo rayano en desesperación, en Felipe Gorriti tuvo por acogida una sonrisa de bondad, un gesto de infantil resignación.

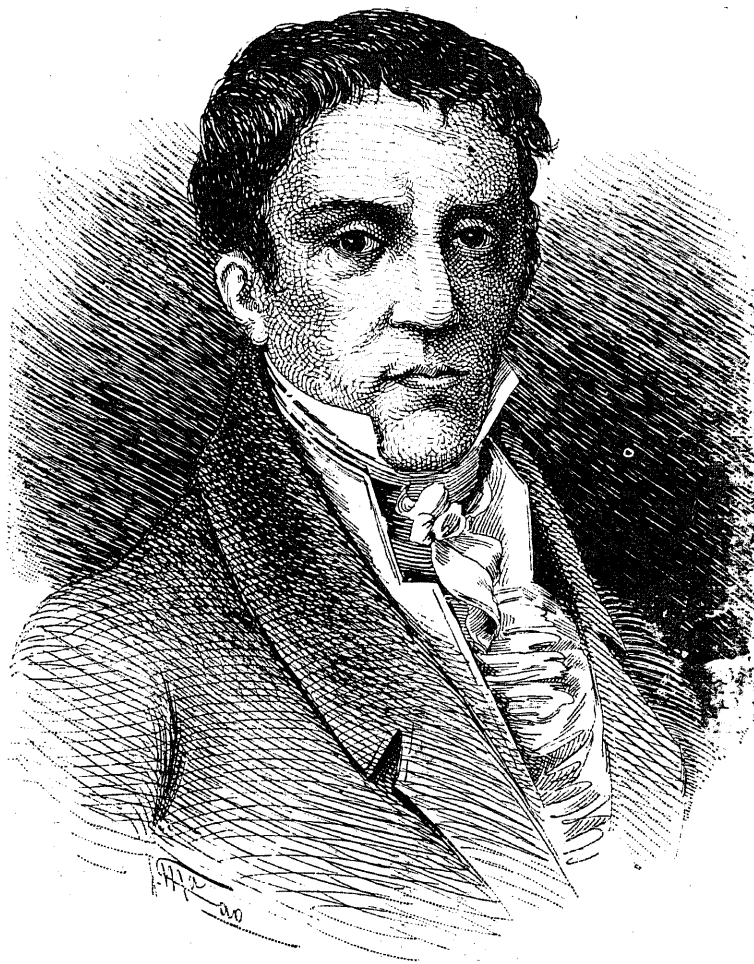
Desde entonces, sus amigos le hablábamos en chanza de su nueva modalidad de autor de "Misereres-Retretas", y si en alguna de nuestras comilonas queríamos que el maestro pusiese un calderón en su copioso tragar, entonábamos un "¡tararí!" al que solía replicar siempre sonriente y buscando la relación armónica de los recuerdos:

—¡Miserere nobis!

Fué un gran compositor. No fué un gran director porque no quiso serlo, que capacidad tenía para ello. Tan no quiso serlo que era, y no sé si seguirá siendo fama en Tolosa, que en una ocasión se preparaba una solemnidad religiosa en la que la parte musical era importante. Organizó el maestro una orquesta. El día del ensayo el repartidor de los papeles los confundió y colocó sobre los atriles de los músicos los de una obra que no era la que se iba a ejecutar. Gorriti sabía de memoria el suyo. Se dió cuenta de que la orquesta no marchaba de acuerdo con lo que él interpretaba en el órgano; pero no le arredraba nada y fué sacando uno a uno todos los registros del instrumento para dominar con las sonoridades de la trompetería las de la masa orquestal.

—¡Era un "Miserere" lo que ensayaban ustedes? — le pregunté cuando tuve conocimiento del percance.

—No — me contestó con su proverbial buen humor. — No era un "Miserere"; sin embargo, daba la sensación de algo relacionado con el "Miserere". ¡Daba la sensación de unas tinieblas!



FIGURAS BASKAS

JOSÉ JOAQUÍN DE FERRER

Aunque el apellido no es de desinencia euskara, por nacimiento era basko el ilustre gipuzkoano José Joaquín de Ferrer, nacido en Pasajes de San Juan, el 26 de Octubre de 1763.

Su padre era también de Pasajes y la madre natural del pueblo de Mungía (Bizkaya).

Una odisea marítima le condujo preso inesperadamente a Inglaterra, y en este país dedicóse con ahinco a estudiar matemáticas y astronomía, llegando en breve tiempo a dominar el idioma inglés perfectamente.

Volvió a España y después de permanecer una temporada en distintos puntos, partió a Nueva York, donde sostuvo interesantes correspondencias sobre trabajos astronómicos.

Pronto se le llegó a titular "sabio astrónomo" y todos los especialistas en tal materia le dedicaban grandes elogios. Trasládose nuevamente a Inglaterra al observatorio de Guenowich. Desde España se le ofrecieron importantes cargos, pero se excusó a aceptarlos.

Después de efectuar varios estudios geográfico-astronómicos en diferentes provincias de la península se radicó en Bilbao, siendo elegido síndico procurador general, a la vez que de Pasajes recibía también la vara de alcalde. Una indisposición repentina acabó en forma fulminante con la existencia del sabio astrónomo en la capital bizkaina el 18 de Mayo 1818.

COMPOSITOR FALLECIDO

La vida y la obra de Vicente de Arregi

En Madrid ha dejado de existir el maestro compositor don Vicente de Arregi. La muerte del ilustre músico y crítico de "El Debate" ha sido muy sentida, pues contaba con numerosas amistades.

Quince días antes, enfermó de una bronconeumonía que se complicó con un ataque de uremia, del que ha sucumbido.

Era el finado artista de positivo talento y hombre caballeroso y noble, lo que le había granjeado grandes simpatías en los círculos artísticos y literarios de Madrid.

Don Vicente de Arregi Garay, tenía cincuenta y cuatro años. Nació accidentalmente en Madrid y era hijo de padres nabarros y oriundos de Gipuzkoa. En Oñate viven muchos familiares suyos. Pasaba los veranos en Zumaya, y tenía muchos amigos euskaldunas.

En su juventud se dedicó al comercio, al que renunció para consagrarse de lleno a la música. Fué primer premio en el Conservatorio de Madrid y premio de Roma. Perfeccionó sus estudios en París, y se distinguió muy pronto como compositor de música sinfónica.

Su primera obra, en dos actos, la escribió siendo todavía alumno del Conservatorio, en 1892. Se titulaba "Colón" y dió ya la medida de la inteligencia de Arregi. En 1910 ganó el premio en el concurso del Estado con su poema sinfónico "Historia de una madre", inspirado en un cuento de Andersen, que fué dado a conocer con gran éxito por la Orquesta Sinfónica. En 1911 se le premió la ópera "Yolanda", basada en el poema de Henry Hertz y arreglada por el malogrado poeta Ricardo J. Catarineu. Se estrenó, al cabo de muchos años, en el Real, por Ofelia Nieto y Lázaro, con ruidoso éxito.

Escribió otras muchas obras, tales como el poema coral "El loco", letra de José Rincón Lazkano, que estrenó en el Real el Orfeón Donostiarra; la "Suite Baska", estrenada en el Gran Casino, el 21 de agosto de 1916; la "Oración y escena de los ángeles", el "San Francisco" y "La entrada de la Maya".

Deja inéditas varias obras, entre ellas la ópera "La Maya", letra de Vela y Servet; "Calipso", poema sinfónico para gran orquesta; "La sombra del rey galán o "el alcalde Cantarranas", ópera cómica, letra del insigne poeta, ya fallecido, Carlos Fernández Shaw; "Los ojos garzos", zarzuela dramática del mismo y "El cuento de Barba Azul", cuento lírico de Jacinto Gráu. Ultimamente escribió la partitura de la zarzuela de Pedro Mata "La Madona", que iba a estrenarse en la Zarzuela.

A Vicente Arregi podía considerársele, por su ascendencia, por su temperamento y por su manera, como un compositor basko. A la música baska consagró gran parte de su cultura y de su inspiración, y últimamente logró un gran triunfo con una Sinfonía baska sobre cantos populares del país.

BIBLIOGRAFÍA

"Derecho de gentes argentino"

Por el Dr. Tomás Otaegui

Con la nueva obra del epígrafe, que acaba de publicarse, su autor prueba gallardamente sus dos grandes amores: su patria de origen y su patria nativa, y en verdad que en las nutridas páginas de su libro lo revela hasta la evidencia.

De su lectura y de sus afirmaciones se desprende que se trata de una labor paciente y meditada, como corresponde a su índole.

Hace tiempo que el doctor Tomás Otaegui se impuso la tarea investigadora de demostrar el comienzo de la gestación de los pueblos que hoy viven libres en estas tierras y la influencia que en la vida jurídica argentina ha tenido el derecho basko.

"Ha sido mi pretensión,—dice en el prólogo,—buscar en las lejanías la matriz generadora de la generosidad que caracteriza a nuestro pueblo y a su derecho de gentes, y para ello he ahondado hasta donde mi intelectus ha podido, las modalidades éticas y psicológicas que aquellos grandiosos aventureros trajeron en sus almas como calidades integrales de su carácter".

Esas solas palabras prueban claramente el noble empeño del autor, aportando a la historia argentina nuevos elementos espirituales que han de incorporarse a sus páginas, porque ningún escritor argentino ha tenido hasta ahora tan certera visión analítica. Y corroborando esta apreciación, cierra así su hermoso prólogo: "Yo deseo que mis compatriotas, no sólo reconozcan en la raza euskara que ha poblado nuestras tierras, su acción progresista como producto de su honestidad, trabajos y tenacidad, sino que también sepan y no olviden que ella es la madre espiritual de nuestra democracia, de nuestro individualismo, de nuestro amor a la libertad".

Los veintidós capítulos que abarca el libro son todos del más vivo interés, y giran alrededor del motivo fundamental que su autor se ha propuesto desarrollar, haciendo aclaraciones y deducciones contundentes que llevan el convencimiento al lector.

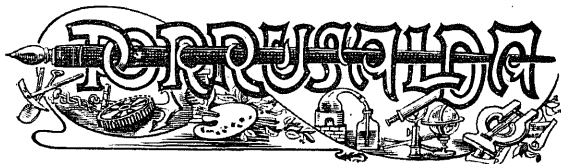
Ocupase de "Patriotismo basko en la Argentina", de la "Simpatía de los argentinos por la rebelión de los pueblos oprimidos", del "Congreso de Tucumán", de la "Tiranía de Rozas", de la "Reorganización constitucional", de los "Elementos psicológicos, forjadores del derecho argentino".—Hidalguía española.—Democracia, libertad e individualismo baskos" del "Estudio comparativo entre el gobierno comunal basko y el hispano-romano.—Los cabildos tuvieron forma hispana, pero espíritu y vida baskos" y siguen otros estudios de no menor importancia que los consignados, terminando con "La democracia baska, madre de la democracia argentina".

Muchas páginas están justicieramente dedicadas al gran basko Irala, una de las figuras más destacadas de la época colonial, hombre inteligente, generoso, emprendedor y de amplio criterio.

Hemos de permitirnos reproducir algunas páginas del libro "Derecho de gentes argentino" en esta revista, porque las escuetas líneas de una nota bibliográfica, dedicadas únicamente a anunciar su aparición, no pueden dar sino una ligera idea de su contenido.



Sólo hemos de agregar pues, para terminar, que la obra del doctor Otaegui, documentada ricamente, escrita con cariño, con entusiasmo y claridad, es un aporte valioso, no solo al movimiento renacentista basko que se está gestando, sino como hemos dicho antes, brinda nuevos aspectos espirituales a la definitiva Historia Argentina que ha de escribirse, y esto ha de constituir para él la mayor de las satisfacciones y el más grande estímulo a su meritoria labor.



NUEVO APARATO TELEGRAFICO

Las oficinas de Correos de Londres están haciendo ensayos con un aparato telegráfico, mediante el cual se asegura pueden enviarse seis distintos mensajes en un mismo hilo a una velocidad de cien palabras por minuto. En la actualidad se pueden transmitir seis mensajes por un solo hilo, pero sólo a 30 palabras por minuto y la adopción del nuevo invento aumentaría considerablemente la velocidad de la transmisión.

Otra ventaja del invento es que puede emplearse en hilos telefónicos ordinarios. La Dirección de Correos no ha hecho aún ensayos del sistema en largas distancias, pero las realizadas en pequeñas han dado resultados satisfactorios. Se emplean diferentes longitudes de onda y válvulas especiales que contienen la oscilación. En el receptor hay un clasificador que separa los diferentes mensajes.

CAUSAS DE LA CALVICIE

La teoría de que el trabajo mental excesivo es responsable de la calvicie, queda descartada por el doctor Mellen, quien la atribuye, en la mayoría de los casos, a causas de naturaleza nerviosa.

“Durante los últimos diez años—dice esa autoridad médica—y sobre todo después de la guerra, la calvicie se ha hecho más común. En vez de volverse calvo a los 45 años, el hombre comienza ahora a perder su pelo a los 25.

“Este tipo de calvicie pertenece a una de las formas de la alopecia areata, que puede curarse, en el 80 o 90 por ciento de los casos, mediante la vigorización del sistema nervioso. El sistema nervioso involuntario, que consiste de aquellos nervios sobre los cuales no tenemos dominio, está situado en la base del cerebro, y evidentemente cuando el sistema está desordenado, afecta los nervios cuyas funciones son suplir de nutrición a los folículos pilosos. En mi práctica profesional he tenido infinidad de soldados enfermos que se han vuelto calvos debido a esta causa, cuyo pelo creció después de recuperar la salud.”

LA TRAVESIA DEL ATLANTICO, EN DOS DIAS

El próximo verano, dicen de Nueva York, será provisto de aviones un nuevo transatlántico afecto al servicio de Nueva York-Nápoles-Trieste.

Estos aviones estarán dispuestos a emprender el vuelo cuando el navío esté cerca de las costas, llevando a bordo los viajeros que deseen acortar la travesía. De esta manera ganarán dos días en llegar a su destino.

DESTRUCCION DE UNA CASA CINEMATOGRAFICA

Tres mil gigantes descontentos estuvieron a punto de destruir la fábrica de cintas cinematográficas de Friedrichnik (Alemania).

El gerente Zeinik había puesto un aviso solicitando mil doscientos hombres de un mínimo de estatura de seis pies, para imprimir una película en la que debían aparecer los famosos coraceros de Federico el Grande. A la demanda acudieron cinco mil candidatos y la policía tuvo que intervenir para evitar la asonada que pretendieron realizar los desechados.

KONTUAK

—Zer gertatu yatzu, Madalen, baltzez jantzita ibiltzeko?

—Senarra il yatala.

—Guzurra dirudi. Oraindik egun gitxi da ikusi nebala ain osasuntsu ain gogor, ain indartsu, ain...

—Bai jauna, oso indartsu egoan, bai, batez be ni jotzeko.



Ecós amables

Además de las cariñosas cartas que hemos recibido con motivo de nuestro Almanaque, la prensa nacional ha dedicado a dicha publicación conceptuosos elogios que transcribimos a continuación para que los conozcan los lectores:

De "LA PRENSA":

Almanaque "La Baskonia".—Ha sido puesto en circulación el Almanaque de "La Baskonia", para el año 1926, editado por su director, don José R. de Uriarte.

El volumen, de 145 páginas, ofrece positivo interés para la colectividad baska radicada en nuestro país y aún para todas las personas vinculadas o que quieran tener conocimiento de las cosas de aquella privilegiada región.

La portada del almanaque contiene una nota muy característica y de sabor regional, debida al pincel de la señorita Andrea Moch. Los materiales y elementos gráficos con que está confeccionada la edición, sobre todo los grabados, son de primer orden.

Al acostumbrado calendario siguen las páginas de texto, que contienen artículos, colaboraciones en prosa y verso, anécdotas, materiales con los cuales se mezcla la nota humorística que ameniza el conjunto.

Hay una importante sección dedicada a la vida del campo, la que divulga conocimientos de indudable utilidad para los que se dedican a las tareas agropecuarias, que en esa colectividad son muchos.

El Almanaque de LA BASKONIA se singulariza por méritos propios entre las publicaciones de su índole.

De "EL DIARIO" (Ciudad):

El Almanaque de "La Baskonia".—La antigua y simpática revista LA BASKONIA edita anualmente este Almanaque para obsequiar a sus numerosos subscriptores.

Emplea en sus ediciones los mejores elementos de las artes gráficas y la obra le resulta siempre moderna y atractiva.

El número de 1926 es muy elegante. La tapa representa una cocina aldeana baska, en momentos que se asan las castañas en el tradicional tamboril. Esta página de gran efecto es de la notable pintora Andrea Moch, bien conocida de los lectores de "El Diario".

El selecto texto que constituyen sus páginas, en su gran parte es de sabor basko. También hállase ilustrado con muchos y nítidos fotograbados.

Lleva al final una sección de conocimientos útiles con gráficas demostraciones para la vida del campo, especialmente para los que se dedican a la industria lechera.

En conjunto, el Almanaque de "La Baskonia", impreso en sus talleres propios, con exquisito esmero, es un libro de aspecto hermoso, a la vez que ameno y útil.

De "LE COURRIER DE LA PLATA":

Almanaque de "La Baskonia".—Hemos recibido el Almanaque que cada año edita la prestigiosa revista "La Baskonia", obra que ofrece de regalo a sus numerosos abonados, presentada con verdadero lujo e impresa en sus propios talleres.

Este año, la cubierta representa una escena interior de casa baska. Es una cocina brillantemente alumbrada por los reflejos del fuego que asa las castañas. Tan notable y original composición es de la notable pintora señorita Andrea Moch.

Todas las páginas de este Almanaque están cuidadosamente ilustradas con abundantes fotograbados espléndidamente impresos.

El escogido material literario, alegre y ameno, es suficientemente variado para que todos encuentren en él algo interesante que conocer.

De LA PROVINCIA (de La Plata):

"La Baskonia".—Como de costumbre recibimos el número 1161 de esta publicación, con un abundante y seleccionado material de lectura.

La misma revista ha editado el "Almanaque La Baskonia" para el corriente año, del que hemos recibido un ejemplar. La referida publicación, además de contener el calendario, trae numerosas colaboraciones literarias en prosa y verso, en idioma nacional y basko, de conocidos escritores, narraciones históricas, anécdotas, misceláneas, informaciones útiles para los ganaderos, agricultores, granjeros e industriales, de avicultura, fruticultura, como así indicaciones oportunas para el hogar, complementadas con infinidad de grabados.

La edición consta de 150 páginas, ha sido ejecutada bajo la dirección del señor José R. de Uriarte, y está presentada tipográficamente con impecable nitidez y buen gusto artístico.

De "LA REFORMA", (de San Luis):

Almanaque de "La Baskonia".—Llega a nuestra mesa de redacción el Almanaque de "La Baskonia", que se edita en Buenos Aires, bajo la dirección del señor José R. de Uriarte, constituyendo la más hermosa expresión gráfica del pintoresco terruño basko, ilustrada con numerosos y hermosos fotograbados.

El Almanaque de "La Baskonia" no sólo es un calendario, sino una preciosa obra útil y necesaria para todo hogar y biblioteca, por sus bellas páginas de nutrida y amenísima lectura.

Además, su presentación es muy elegante y muy emotiva su cubierta.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción al estimado colega señor Pérez Chaves, activo director del "Hispano" que aparece en Bahía Blanca.

Accidente

Días pasados sufrió el señor Ciriaco Morea, un accidente de automóvil en Mar del Plata.

Por fortuna, no tuvo graves consecuencias y se encuentra muy mejorado.

Traslado

De San Luis, se ausentó para Rosario el gerente del Banco de la Nación, don Miguel de Guarrochena, ascendido a subgerente de la sucursal de la ciudad mencionada.

Al señor Guarrochena se le dispensó en la estación una cariñosa despedida con motivo de su ausencia.

Tres Arroyos

La casa comercial "Los Baskitos", que funciona en Tres Arroyos bajo la firma Juan Isusi en comandita, realiza en estos momentos mejoras de ampliación en su establecimiento.

Compromisos y enlaces

En Lomas de Zamora se llevó a cabo el enlace de la señorita María del Pilar Alíer con el señor M. Martín Mendiburu.

—En el Rosario se llevó a cabo el enlace de la señorita Mercedes Sañudo Muñiagurría con el señor D. Pedro A. Mainetti.

—Ha sido fijada, en el Rosario, la fecha del 16 de abril próximo, para la realización del enlace de la señorita María Hortensia R. Echesortu con D. Eduardo Gómez Zorrilla.

—En General Belgrano, residencia de la novia, se efectuó el enlace de la señorita Sofía Inchauspe con el señor Roberto Giura Ferrari.

Enfermos

Encuétrase enferma la señora María S. de Insiarte.

—Mejor, el señor Jaime Zorraquín, quien fué sometido a una intervención quirúrgica.

—Se encuentra enfermo el señor Joaquín de Bedia.

—El señor Félix Ocariz, secretario de "Euskal Echea", sufrió días pasados una recaída en la enfermedad que le aqueja, aunque a último momento parece que ha experimentado una ligera mejoría, que deseamos se acentúe.

Lucía C. de Jauregualzo

En el Rosario, dejó de existir la señora Lucía C. de Jauregualzo, víctima de un derrame cerebral, a la edad de 32 años. Es doblemente sensible su pérdida a edad tan temprana, cuando tan necesaria era en la dirección de su hogar.

Señora hacendosa y de buen carácter, gozaba de general aprecio entre sus relaciones, con cuyo motivo, su atribulado esposo, D. Benito de Jauregualzo, ha recibido muchas manifestaciones de pesar.

Enriqueta Martín de Larrañaga

Dolorosa impresión ha causado el inesperado fallecimiento de la bondadosa señora Enriqueta Martín de Larrañaga, en momentos que experimentaba una de sus mayores satisfacciones de madre sensible: el éxito obtenido en Madrid por su hijo pintor don Enrique de Larrañaga.

La vida está hecha de sorpresas, y tal vez esa honda impresión de amor maternal, en vez de alargar su existencia, haya provocado la muerte.

De cualquier manera es sensible el deceso de dicha señora, que estaba por completo consagrada a su hogar y que por sus bondades y bello carácter era muy estimada por sus numerosas relaciones, cuya desaparición han lamentado muchísimo.

Con tan triste motivo, sus hijos han recibido estos días muchos testimonios de condolencia.

Nacimientos

El hogar de nuestro estimado compatriota don Jesús de Arrieta, ha sido alegrado con el advenimiento de un hermoso varoncito que llegó con toda felicidad.

Tanto la madre como el nenito se encuentran perfectamente.

Necrología

Dejaron de existir en esta ciudad: Ana Lucuix de Oyhenart, Angela Guarrochena, Gregoria Andia-zabal, viuda de Simidí, Miguel Andía, Angela L. de Uskudun, Juana Muñagorri de Oliván, Isidro Ibar-guechi, Eduardo Esteban Mendiola, Graciana Doyhanart de Neira, Laura Sarasola Zugasti, Juan Bar-neteche, Pedro Lizarraga.

—En Canals: Nérida Luisa Aramburu.

—En Córdoba: Rafaela C. de Berrotarán.

—En Chascomús: Leoncia N. de Echebarría.

—En Rosario: Antonio Ibarreche.

Regalo de Fin de Año

A fin de que no sufra retraso el envío del Almanaque que regalamos a los señores suscriptores, se les ruega se sirvan enviar a la mayor brevedad, la suma que tienen ya aviso de ben girar a la Administración de esta revista.

El Administrador.



ALABA

LA PELOTA—

En el Frontón Vitoriano se juegan buenos partidos de pelota.

En uno de los últimos encuentros tomaron parte Oyarbide y Urzelay con los hermanos Irureta.

Vencieron los primeros.

EN ARETADO—

Lugar próximo a Alegría, fué hallado el cadáver del vecino de Larrea Ambrosio de Balzategui, que salió de casa para dedicarse a cazar, y a quien sorprendió la muerte en su excursión, pues el cadáver no presentaba señal alguna de violencia.

PRECIOS DEL MERCADO—

En el Mercado Vitoriano se han cotizado últimamente los siguientes precios:

La merluza, a 4, 5 y 5,50 pesetas kilo; los gallos, a 4,50, y el besugo, a 3,80 y 4 pesetas.

Los huevos a 3,50, 4 y 4,50 docena; a 7,50 y 8 el par de perdices, y 6,50 la liebre.

Las patatas, a 20 y 25 céntimos el kilo al por mayor.

EN LAGUARDIA—

Ha tenido lugar la entrega, por el Ramo de Guerra al de Hacienda, de un cuartel existente en aquella localidad y que se destinará a escuelas municipales.

FALLECIMIENTO DE UN MARQUES—

Ha fallecido en Vitoria el marqués de los Ulagares, respetable caballero emparentado con las más aristocráticas familias de la capital alabesa.

UN ATRACO EN PLENO DIA—

En las primeras horas de la tarde fué atracado en el portal de su casa, por dos sindicalistas, un joven que acababa de sacar del Banco dos mil pesetas para abonar los jornales de los obreros de su padre.

Al huir, los asaltadores fueron perseguidos por los transeúntes y la policía, resultando muerto un pobre vigilante y herido uno de los saltadores. El otro, pudo huir por dirección a Arechabaleta, llevándose el dinero; éste se llama Faustino Garza y es castellano, como su "socio".

BIZKAIA

UN REMOLCADOR HUNDE A UN BOTE—

Entre Erandio y Barakaldo, ocurrió un accidente que estuvo a punto de revestir las proporciones de una verdadera catástrofe.

Un bote de pasajeros, fué abordado por el remolcador de la Junta de Obras del Puerto, denominado "Andrés". El choque fué violentísimo. La proa del gasolino propinó tan formidable golpe al bote, que lo partió en dos. Todos los pasajeros y el botero cayeron al agua, con gran alarma de los tripulantes de todas las embarcaciones que se hallaban en aquel lugar.

Inmediatamente se organizó el salvamento. Unos pudieron asirse a las embarcaciones que acudieron en su auxilio con su propio esfuerzo. Otros fueron extraídos del agua por los tripulantes de las embarcaciones. Pronto se divirtió que había una víctima: una niña de tres años, habitante de Barakaldo, la cual había desaparecido bajo las aguas, sin que pudiera prestársele ningún auxilio.

Los demás pasajeros fueron trasladados a una farmacia de la ribera de Alazaga, donde se les atendió convenientemente. Algunos se hallaban conmovidos.

EL DERECHO BIZKAINO AL CODIGO CIVIL—

Se ha celebrado en Bilbao una reunión de diputados y abogados, en la que con el decano del Colegio señor Kareaga y el ex decano y especialista en Derecho Foral, don Aureliano de Galarza, se trató de las gestiones a realizar para conseguir el apéndice del derecho foral bizkaíno al Código Civil.

NAUFRAGIO DE UN BARCO BILBAINO—

Ha naufragado en Ceuta el hermoso vapor de la casa Sota y Aznar "Araya Mendi" recientemente construido en los Diques Euskalduna.

El "Araya Mendi" salió de Melilla con rumbo a Dunkerque y con 4.500 toneladas de mineral. Al llegar al punto denominado Puerta de la Almirante, al Norte de Ceuta, chocó con una roca a causa de la densísima niebla que reinaba.

El capitán, viendo el barco perdido, ordenó una maniobra conducente a embarrancar el vapor en una playa próxima con el objeto de poner en salvo la tripulación y el cargamento. La maniobra se realizó como se había previsto, pudiéndose salvar toda la tripulación y la carga.

El accidente se produjo a las seis menos cinco de la noche.

El barco ha quedado hundido del puente a la proa.

EN GATIKA—

Se ha constituido el nuevo ayuntamiento, nombrando alcalde a don Agustín Valle.

SITUACION DE LOS PESCADORES—

La sufrida clase pescadora pasa en estos momentos por una gran crisis, pues la falta de pesca les ha creado un situación insostenible de miseria.

La industria pesquera en estos momentos está muerta.

D. EDUARDO DE BARANDIARAN—

A la avanzada edad de 92 años dejó de existir en Bilbao el respetable caballero don Eduardo de Barandiarán y Tejada.

Era muy conocida y estimada su personalidad en Bilbao y Bizkaya, donde deja el recuerdo de una vida ejemplar y laboriosa en extremo. Fundó la razón social Barandiarán y Compañía, de tanta importancia en la vida comercial de Bilbao, y últimamente era presidente honorario del Círculo de la Unión Mercantil.

NUEVAS CARRETERAS—

La Diputación se ocupa constantemente del mejoramiento carretero provincial. Actualmente se hallan en construcción nuevas carreteras que contribuirán a mejorar el tráfico.

Goikoleaga a Gerékiz, kilómetros 9.734. Parte al entrar en Larrabezúa y termina en la carretera que va de Mungía a Gernika. Es ancha en general y de muy bonitas vistas. Su estado es regular; pero se recorre bien en auto; difícilmente en bicicleta o en moto.

Gobelas a Sarrikobaso, kilómetros 2.972. Ancha. Parte del antiguo campo de tiro de Algorta, y conduce a Plencia, sin pasar por Algorta. Está regular.

Sopelana a Barrika y Plenzia, kilómetros 5.690. Estrecha, con bonita vista, partiendo de Plenzia. En regular estado. Estará en mejor dentro de dos meses.

Ereño a Gatika, kilómetros 2.841. Estrecha, con bonita vista y buen estado.

Ibarrangelua a Akorda, kilómetros 2.466. Estrecha, con bonita vista y en buen estado.

EN GORDEJUELA—

Se declaró un incendio en el caserío "Aranzazu", propiedad de D. Juan de Mendieta y habilitado por D. Blas de Inda y su familia. El caserío quedó totalmente destruido.

EN ELORRIO—

Tuvo lugar una solemne ceremonia religiosa, consistente en la colocación de la artística imagen yacente del Beato Berrio-Ochoa en el altar relicario dedicado al propio Beato en la Parroquia de la Concepción.

Concurrieron numerosos fieles de las localidades circunvecinas.

El párroco de Abadiano, don Pedro de Atucha, pronunció una arenga euskérica que electrizó a los oyentes.

EN ABADIANO

Fué destruido por un incendio el caserío conocido por la denominación de "Perlaona".

FALLECIMIENTOS—

Dejaron de existir en Bilbao: Nemesia de Mada-riaga y Aldekoa, Francisco de Bidaurreta y Al- tuna.

—En Amurrio: Juan de Llano y Echaurren.

GIPUZKOA

—| D. EUSTAQUIO DE INZIARTE—

Ha dejado de existir en San Sebastián el popular ex alcalde donostiarra don Eustaquio de Inziarte, quien fué también diputado provincial, habiendo desempeñado durante un año la vicepresidencia de la Comisión Provincial y otros cargos de importancia en la organización administrativa del país.

Su muerte ha sido sentidísima.

PARA PERPETUAR LA MEMORIA DE IZPIZUA

En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento pleno de San Sebastián acordó, a instancias del Ateneo Gipuzkoano, y para honrar la memoria del erudito historiador y publicista basko Segundo de Ispizua, denominar una de las avenidas del nuevo ensanche del barrio de Gros con el nombre de este benemérito bermeano.

¡Muy bien!

CONSTRUCCION DE UN NUEVO HOTEL

El señor Urbiztondo, persona muy emprendedora y conocida en San Sebastián, ha adquirido en compra dos casas en la Avenida del Kursaal para derribarlas y construir un magnífico hotel de primer orden con café en la planta baja.

EN OÑATE—

Tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita María Teresa de Elorza con el señor Miguel de Zulueta.

Después de la ceremonia, se sirvió un espléndido lunch, que fué seguido de una agradable velada, que transcurrió animadamente para los numerosos invitados.

Los novios salieron, en viaje de bodas, para el extranjero.

EN EIBAR—

A beneficio de Marcelo Orozko, que actualmente cursa sus estudios de canto en Madrid, se organizó un gran velada, en la que tomaron parte el gran "divo" don Ramón de Laborda y el "cloroformizador" Paulino de Uzkudum.

EN ARECHABALETA—

En la simpática aldea de Bedoña se ha celebrado la festividad de Santa Eulalia.

Duró tres días, sin que decayera un momento el entusiasmo.

"KEIXETA" EN VILLAREAL—

Nuevamente el ya famoso "Keixeta" va a hacer funcionar a su "aizkora" para medir sus fuerzas contra los "aizkolaris" de reconocida valía.

Estos son "Praisiku" y Aguiña, que cortarán a cada tres troncos. En cambio, José Aramburu, el invencible campeón cortará seis de iguales medidas que los de sus contrarios.

"Keixeta" que no ha conocido en su brillante profesión más que victorias, no teme el enfrentarse contra dos temibles adversarios, pues tanto "Praisiku" como Aguiña, son de los que pueden llamarse "ases" en el "aizkolarismo".

EN TOLOSA—

Se efectuó un homenaje dedicado al heroico coronel don Felipe Dugiols Balanzategi.

Después de una misa oficiada a su memoria, la comitiva se dirigió a la estatua del valiente militar colocando al pie de ella una preciosa corona.

Después se pronunciaron discursos alusivos y concurrieron también a la ceremonia, en corporación, los niños de los colegios.

—Partió para la República Argentina, de regreso el señor Ambrosio de Zubeldía.

—Le ha sorprendido la muerte al ilustrado religioso Juan Manuel Lerchundi y Basterrika, de las Escuelas Pías.

Fué un euskeltzale entusiasta, dedicando todo el tiempo que sus deberes religiosos le dejaban libre, al estudio, perfección y difusión de nuestra hermosa lengua.

Sobresalen entre sus muchos trabajos literarios euskéricos el "Euskal Iziya" ("Gramática baska"), subvencionado por la Diputación foral de Navarra, y la obra "Gauzen ikaskizunak" ("Enseñanzas de las cosas"), propia para los niños, premiada en el Congreso de Estudios Baskos, celebrado en Durango el año 1921.

Por la bondad de su carácter era estimadísimo por todos los que tuvieron el gusto de tratarle.

EN ELGOIBAR

Ha dado una audición privada de canto el joven Eloy Iriondo.

Según referencias que nos llegan de las personas que le escucharon, parece que tiene grandes facultades vocales.

Se trata de un muchacho que aún no ha cumplido 22 años, que posee magnífica voz de bajo abaritonado.

Es un buen ejecutante de piano y además de que interpreta obras difíciles él mismo se acompaña cuando canta.

Se le augura una gran carrera artística si sigue seriamente sus estudios.

EN RENTERIA—

La velada celebrada en "On-Bide" a beneficio de los soldados renterianos en Marruecos, constituyó un éxito para sus organizadores.

—Últimase los detalles definitivos de los proyectos del nuevo matadero y las nuevas aguas.

EN BERGARA—

El notable tamborilero don Pedro de Laspiur, ha presentado la dimisión de su cargo por orden facultativa.

El vecindario lo lamenta muchísimo.

IRUN—

El estudioso y afamado radiólogo don Venancio de Iparragirre, cumpliendo uno de sus más anhelados deseos, llevado con perseverancia digna de encomio, ha visto coronados sus afanes profesionales con la adquisición de rádium, el tan valioso y preciado metal, siendo el primero en dotar a Gipuzkoa de este inestimable elemento curativo, honrando a la provincia y honrándose a sí mismo.

EN ZUMARRAGA—

Proyéctase celebrar, en el Casino de Zumarraga, una gran velada a beneficio de los hijos del pueblo, ausentes en Africa.

Con el mayor agrado han ofrecido su concurso destacados aficionados artísticos.

Los números principales serán de música baska.

—Pocas veces se han visto tan animadas las fiestas de Santa Lucía, a las que concurrieron numerosos forasteros.

La feria de ganados resultó importante, pues se efectuaron numerosas transacciones.

NECROLOGIA—

Dejaron de existir en San Sebastián: Juan de Mata Echaide, Josefa Bengoechea Goenaga, Carmen Ibarguren, José Miguel Martiarena, Dolores Añorga Ansa, José Manuel de Aurizenea, Vicente Garmendia Sarasola, María Azurmendi y Zaldua, Antonio Portu Zinkunegi, Magdalena Irazusta Urkía, María

Garmendia Beloki, José Joaquín Goiburu y Ormazabal, Juan Garralda y Balda.

—En Zumarraga: Josefa Ignacia Arrizabalaga y Lizarralde, el farmacéutico don Máximo de Aranguren e Irala, y Eustaquio Gurruchaga.

—En Fuenterrabía: Esperanza Noguera Pikabea.

—En Tolosa: Asunción de Echeberria y Gurruchaga.

NABARRA

EN TAFALLA—

El ayuntamiento ha acordado entregar ejemplares de la "Historia de Tafalla" para premios en las escuelas de ambos sexos.

Muy buena idea, pues así conocerán los niños las peculiaridades de su pueblo, como todos deberían conocerlas.

EN SAN ADRIAN—

Las labores de recolección de remolacha se encuentran en plena actividad.

EN HUARTE ARAKIL—

Tuvo lugar una velada en la que se desempeñaron admirablemente distinguidas señoritas que tuvieron a su cargo diversos papeles.

Los espectadores, que llenaban el amplio salón, aplaudieron gustosamente.

EN PUENTE LA REINA—...

La siembra de cereales sigue efectuándose en buenas condiciones. Los labradores se muestran satisfechos.

EN ESTELLA—

Muy concurridas se han visto las ferias de este año.

Hicieronse numerosas transacciones de ganados.

Las fondas y cafés se vieron repletos durante todo el día.

—Dejó de existir el joven notario Rafael Zorrilla Dorronsoro.

Por su carácter alegre y bondadoso, se hacía querer de cuantos le trataban. Era también muy correcto en sus procederles.

INJUSTOS IMPUESTOS—

Interpretando que son injustos los impuestos creados a los aprovechamientos comunales, que vienen a atacar a la autonomía municipal nabarra, los ayuntamientos de Burguete (Aritz), Valcarlos y Ochagavía, se han dirigido a la superioridad elevando sus quejas respectivas.

EN BURGUETE—

Se advierte el sano despertar de la afición a la pelota, pues en el hermoso frontón de la localidad se conciertan interesantes partidos que atraen a los aficionados.

CAMPAÑA REMOLACHERA—

Se agudiza en esta provincia la campaña que los agricultores han iniciado para defenderse en el nuevo cariz que la complejidad de la industria del azúcar toma con el trust industrial.

EN SANTESTEBAN—

Ante numeroso público tuvo lugar una apuesta de "aizkolaris", en la que José Antonio de Tellechea cortó ocho troncos en cuarenta y un minutos y diez segundos, y Ramón de Baleztena, el mismo

número de troncos en treinta y ocho minutos y treinta y tres segundos.

Presenció la prueba numerosa concurrencia.

LOS AMIGOS DEL EUSKERA—

La Sociedad Amigos del Euskera ha elevado a la Diputación una instancia en la que pide se aumente la subvención que se ha concedido a dicha entidad para el año próximo, con objeto de coope- rar a su labor de difusión del idioma y de las cos- tumbres baskas.

CADAVER A FLOTE—

Dicen de Arruiz, que en el río Larraun apare- ció el cadáver del vecino de aquella villa Francisco Echarri, de cuarenta y cuatro años de edad, que faltaba de su casa desde hace varios días. No se sa- be si se trata de un suicidio o de una desgracia.

EN VALCARLOS—

Se encuentran recorriendo las montañas, el pre- sidente de la Academia de la Lengua Baska, don Resurrección María de Azkue y el baskófilo don Joaquín de Zaragüeta, a fin de investigar sobre las fuentes puras del euskera.

CAMPEONATO DE PELOTA—

Se ven muy concurridos los partidos del campeo- nato de pelota que se vienen jugando en el frontón de Pamplona .

EN ECHAURREN DE GUIRGUILLANO—

Se celebraron sin incidente alguno las fiestas cívico-religiosas anuales de San Román.

Amenizó los actos un quinteto de Puento la Reina.

CONDECORADO—

El Gobierno ha concedido la cruz de plata del Mé- rito Militar a Enrique Barasain Elizondo, alguacil de Bera del Bidasoa, por su comportamiento cuando los trágicos sucesos de la intentona revolucionaria registrados en dicho pueblo el pasado año.

NECROLOGIA—

Fallecieron en Pamplona: María Ororbia, Felicia Urdapilleta, Mercedes Goñi, Miguel García Iribar- ren, Martín Saso, Francisca Olaz, Micaela Aoiz y Navarraz.

—En Arizkun: Francisco Erneta.

—En Astrain: Fermín Azanza.

—En Ochagabia: Benito Beorlegi y Landa.

—En Lesaka: Manuel Lakaroz Goñi.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LAVIGERIE KARDINALEAREN EHUNGARREN URTHEBURUA

Pesta gaitzak Baiona ko katedalean eta herriko etchean izan dire.

Baionan egundaino sortu den gizon aipatuaren ehungarren urtheburua dugu: Lavigerie kardinale handia hiri hortan sortu zen duela ehun urthe. Ge- ro gure artean handitu zen, Larressoro-ko Semena- rioan.

Ez da izan gizonik horrek bezalako eskuaren jabe Afrikanoen onetan, elizaren eta Frantziaren onak biak gain gainetik begiratzan zituelarik.

Haméka apezpiku izanditugu Baionan gurea bar- ne. Huna bertze hamarrak.

Dubois, Parise-ko kardinalea.

Ricard, Auch-eko archapezpikua.
Chesnelong, Sens-eko archapezpiku.
Leynaud, Alger-eko archapezpikua.
Lemaitre, Carthage-ko archapezpikua.
Schoepfer, Tarbes et Lourdeseko aphezpikua.
De Cormont, Akize-koa.
Légasse, Périgueux-koa.
Forbes, Vacca-koa.
Baudrillart, Himeria-koa.

SEMPERE

Audetenean, sei urtheko haur ttiki Honorinek, itsuski minhartu du.

Haurra joan da establiarar, eta estekan zagon zaldi maltso bat makilarekin kitzikatu. Zaldiak utzar tiratu du haurrari, eta aho guzia funditu!

Mihia bi pharte urratua, matrail hezurra andea- tua, ereman dute haur gaiehoa Donianerat. Han lotu diote mina, agian laster eta ongi sendatuko da haurttoa!

—Su lothu da Ibarron ostatu zaharrean. Haize gohorra zen, eta ez balitz, mezatik heldu, jendea han izan, Ostatu zaharra eta Errekartenea, bi etcheak erre behar ziren. Sua laster, eta desmasia haundi haundirik gabe, hil dute.

MAULE

Pierre Bachebat medezia, Mauleko erremedio saltzaliaren semia, ezkontu da, Bayounako kate- dralian, andere Louise Larroudé, Bayounakoarekin.

Jaun medezi gaztia Bayounan egoisteko da.

GUETHARIA

San Nicolasetan, abendoaren seia gintuen gure bestak. Ederki gan dire. Orai neguan herrian he- rriko jendea delarik bakarrrik-ageri ezagun da nola beti bera dagon Guetharia. Etzen egun hautan deus herdaldunik ageri, alde guzietan besten ageria es- kuaz emana zen paretetan. Meza nausian predi- ku ezin gehiago ederra, eta lapurdiko eskurarik ederrenean Baionako kalonje jaun batek eman da- roku. Plazan josteta guziak eskual-herriko gisan: dantza fandagotan, pilota esku-huska eta atehiki ttikian chichterarekin pertsulariek herria goratu du- tenak, denek oroitarazi gaituzte ez garela batere kaskointzen hasiak eta on garela oraino eskualdu- nen artean agertzeko. Gora gure herria, laborari ala marinel ala saltzaile gure Patroinaren egunetan ikusten dugu zein eder garen gure usaia zaharretan.

Bizkitartean hala-hulako bat gertatu da aruten itsas-gizonen mezaren gainean. Lehenago usaia zu- ten gizon horiek meza herriko elizan emanarazteko; gero ez dakigu nork burna beroturik hasi ziren meza horren San Josepeko kaperan manatzen, gero han zerbeit pasaturik etorriak ziren San Edouarren ka- perarat, orai hemendik ere gelditu dire, agian hel- duden urtean emanen dute eliza nausian beren meza herri guziarentzat, lehenago bezala.

PILOTAZ

Bordeleko aldi zuten Hazpandarrek. Hango trin- ketean Itzia eta Durruty ederki bermatu dire Mour- guiar eta Leonisen kontra, bainan azkenean zazpi phonduz galdu. Ederki arizan omen dire oro, bai- nan Leonis bertzeak baino gehiagoko da hargatik, besoz, buruz eta oro.

DONIBANE-LOHITZUNEN

Aree eta Darraidou aski aise nausitu zaizkote Leon Dongaitz eta Arrayeti. Darraidouk ein du lauetan jokorik ederrena. Hola ari deno, nork gar- haituko du?